

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

15 DÉCEMBRE 1959.

RÉVISION DE LA CONSTITUTION.

Article 39 (première phrase).
(Modes de votation)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1),
PAR M. PIERSON.

MESDAMES, MESSIEURS.

Bien que la Chambre et le Sénat aient estimé à l'unanimité que l'article 39 de la Constitution ne s'opposait pas à l'utilisation de procédés modernes, et notamment électro-mécaniques, pour l'expression de leurs votes, il a paru préférable de modifier l'article 39 pour l'adapter à la technique actuelle. C'est la raison pour laquelle l'article a été soumis à révision, tout au moins en ce qui concerne sa première phrase.

Outre le système du vote électro-mécanique qui est en vigueur au Sénat depuis 1954 et à la Chambre depuis 1955, on employait déjà à la Chambre depuis 1937, en certaines occasions, le système du vote par bulletins signés qui groupait sur un même formulaire les votes de toute une série de projets de loi, ce qui permettait à la Chambre de gagner un temps précieux tout en prévenant les contestations possibles puisque chaque vote était parfaitement exprimé et identi-

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kronacker.

A. — Membres : MM. d'Alcantara, De Gryse, Dequae, du Bus de Warnaffe, Gendebien, Herbiet, Lefère, Mertens de Wilmars, Moyersoen, Parisis, Schot, Van Cauwelaert, Van Elslande. — Bohy, Bracops, De Kinder, Denis, Fayat, Hossey, Housiaux, Huysmans, Merlot, Pierson, Terwagne. — Janssens, Jeunehomme, Kronacker.

B. — Membres suppléants : MM. Counson, Delwaide, Fimmers, Hermans, Lebas, Servais, Smedts. — Anseele, De Cooman, De Groote, Harmegnies, Sainte, Tielemans. — Piron, Quaghebeur.

Voir :

42 (S.E. 1958) : N° 1.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

15 DECEMBER 1959.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

Artikel 39 (eerste volzin).
(Wijzen van stemmen)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER PIERSON.

DAMES EN HEREN.

Al hebben Kamer én Senaat eensgezind geoordeeld dat artikel 39 van de Grondwet geen beletsel is voor het aanwenden van moderne en meer bepaald elektrisch-mechanische procédés voor het uitbrengen van hun stem, is het toch verkieslijk gebleken bedoeld artikel te wijzigen om het aan de huidige techniek aan te passen. Dat is de reden waarom artikel 39, althans wat de eerste volzin ervan betreft, ter herziening is voorgelegd.

Benevens het systeem van de elektrisch-mechanische stemming, dat in de Senaat al sinds 1954 en in de Kamer sinds 1955 wordt toegepast, werd in de Kamer sedert 1937 bij sommige gelegenheden gebruik gemaakt van het systeem der stemming bij ondertekende bulletins, waarbij op een zelfde formulier de stemmingen over een hele reeks wetsontwerpen werden gegroepeerd, zodat de Kamer veel kostbare tijd kon winnen, terwijl toch mogelijke betwis-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kronacker.

A. — Leden : de heren d'Alcantara, De Gryse, Dequae, du Bus de Warnaffe, Gendebien, Herbiet, Lefère, Mertens de Wilmars, Moyersoen, Parisis, Schot, Van Cauwelaert, Van Elslande. — Bohy, Bracops, De Kinder, Denis, Fayat, Hossey, Housiaux, Huysmans, Merlot, Pierson, Terwagne. — Janssens, Jeunehomme, Kronacker.

B. — Plaatsvervangers : de heren Counson, Delwaide, Fimmers, Hermans, Lebas, Servais, Smedts. — Anseele, De Cooman, De Groote, Harmegnies, Sainte, Tielemans. — Piron, Quaghebeur.

Zie :

42 (B.Z. 1958) : N° 1.

fiable. Le seul inconvénient de ce système était que le vote de chaque membre sur un objet déterminé n'était connu du public qu'après la publication du *Compte rendu analytique* et ensuite des *Annales parlementaires*.

A cet égard le vote électrique marque un progrès évident, puisque la manière de voter de chaque membre apparaît immédiatement sur les tableaux qui sont situés de part et d'autre du Bureau au moyen de voyants verts, rouges ou jaunes, qui correspondent aux places occupées dans l'hémicycle.

Il faut rappeler, en effet, que la première phrase de l'article 39 actuel stipule que :

« Les votes sont émis à haute voix ou par assis et levé; sur l'ensemble des lois, il est toujours voté par appel nominal et à haute voix. »

A l'époque où fut rédigée cette disposition, la seule publicité des débats résultait de la présence du public dans les tribunes, conformément à l'article 33 de la Constitution.

Le vote à haute voix imposé par l'article 39 permettait donc au public de se rendre compte immédiatement de la manière de voter des élus.

Cette exigence perdit une partie notable de son importance lorsque la Chambre décida en 1846 que ses débats seraient publiés dans des *Annales parlementaires* et qu'outre cela la publication d'un *Compte rendu analytique* fut décidée quelques années plus tard.

**

La Chambre n'a pas attendu la révision constitutionnelle pour adapter son règlement aux exigences de la technique.

Le 7 février 1956 elle avait adopté les propositions de sa Commission du Règlement dont votre rapporteur fut chargé également de présenter le rapport et ses conclusions (Doc. n° 430, 1955-1956).

**

Votre Commission de Révision avait chargé une sous-commission composée de MM. Moyersoën, Pierson et Jeunehomme de lui préparer un texte nouveau de l'article 39, première phase. Celle-ci a examiné plusieurs formules; la première tendait à énumérer les différents moyens de votes possibles; elle était libellée comme suit :

« Les Chambres expriment leur volonté, dans les conditions déterminées par leur règlement, soit par vote à haute voix sur appel nominal, par vote nominatif exprimé mécaniquement, par bulletins signés, soit par assis et levé. »

Ce libellé n'a pas été retenu car votre Commission a estimé qu'une énumération exhaustive risquait d'être incomplète par suite de l'instauration de nouvelles modalités de vote, telle par exemple le vote par délégation qui est envisagé dans la déclaration de révision (Titre III, Chapitre I : insertion de dispositions permettant aux membres de la Chambre des Représentants et du Sénat appelés à exercer des fonctions ministérielles, à siéger dans les organisations supranationales ou internationales publiques ou à effectuer des prestations militaires, de donner délégation à un autre membre aux fins de participer en leur lieu et place aux délibérations de l'Assemblée). En outre, des modes de vote à caractère excep-

tingen werden voorkomen, daar elke stem duidelijk was uitgebracht en gemakkelijk te identificeren. Het enige bezwaar van dat systeem was dat het publiek pas na het verschijnen van het *Beknopt Verslag* en vervolgens de *Parlementaire Handelingen* kon weten hoe ieder lid over een bepaald onderwerp had gestemd.

In dit opzicht betekent de elektrische stemming een grote vooruitgang, aangezien de wijze van stemmen van ieder lid onmiddellijk op de borden die aan weerszijden van het Bureau zijn aangebracht, zichtbaar is door middel van groene, rode of gele lichtstippen, die overeenstemmen met de zitplaatsen van de leden in de zaal.

De eerste volzin van het huidige artikel 39 luidt immers als volgt :

« De stemmingen geschieden mondeling of door zitten en opstaan; over de wetsontwerpen in hun geheel wordt steeds bij naamafroeping en mondeling gestemd. »

Toen deze bepaling werd opgesteld lag de enige openbaarheid van de beraadslagingen in de aanwezigheid van het publiek in de tribunes, overeenkomstig artikel 33 van de Grondwet.

De bij artikel 39 voorgeschreven mondelinge stemming stelde het publiek dus in staat zich onmiddellijk rekenschap te geven van de manier waarop de gekozenen stemmen.

Deze vereiste verloor een groot deel van haar belang toen de Kamer in 1846 besloot haar debatten te publiceren in de *Parlementaire Handelingen* en toen enkele jaren later besloten werd een *Beknopt Verslag* te laten verschijnen.

**

De Kamer heeft niet op de herziening van de Grondwet gewacht om haar reglement aan de vereisten van de techniek aan te passen. Op 7 februari 1956 hechtte zij haar goedkeuring aan de voorstellen van haar Commissie voor het Reglement, waarvan uw verslaggever eveneens het verslag en de conclusies heeft ingeleid (*Stuk n° 430, 1955-1956*).

**

Uw Commissie voor de Herziening van de Grondwet had een subcommissie, bestaande uit de heren Moyersoën, Pierson en Jeunehomme, opgedragen een nieuwe tekst van de eerste volzin van artikel 39 voor te bereiden. Deze subcommissie heeft verscheidene formules onderzocht: de eerste had tot doel de verschillende mogelijke wijzen van stemmen op te sommen en luidde als volgt :

« De Kamers geven hun wil te kennen, overeenkomstig de bepalingen van hun reglement, hetzij mondeling bij naamafroeping, bij mechanisch uitgedrukte naamstemming, door middel van ondertekende stembriefjes, of door zitten en opstaan. »

Deze tekst werd niet in aanmerking genomen, omdat uw Commissie van mening was dat een volledige opsomming als onvolledig zou kunnen worden beschouwd na de invoering van nieuwe wijzen van stemmen, bv. de stemming bij volmacht waarvan sprake is in de verklaring tot herziening (Titel III, Hoofdstuk I : invoeging van bepalingen, op grond waarvan de leden van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers die geroepen worden om het ambt van minister uit te oefenen, om in publiekrechtelijke supranationale of internationale organisaties te zetelen of om militaire dienst te verrichten aan een ander lid volmacht kunnen geven om in hun plaats deel te nemen aan de

tionnel mais ne rentrant pas dans les modes envisagés pour l'instant, pourraient surgir.

Une seconde formule a alors été examinée :

« *Les Chambres expriment leur volonté par vote émis nominativement ou par assis et levé.* »

Ce libellé ayant l'avantage de la concision et de la simplicité a rallié les suffrages de votre Commission; cependant, craignant que des divergences d'interprétation ou des contestations ne surgissent, elle a estimé devoir compléter cette formule par une référence au règlement des Chambres qui avait été proposée antérieurement par votre rapporteur. Elle a donc complété le libellé ci-dessus par les mots : « *conformément aux conditions déterminées par leur règlement* ».

Prévenant l'objection que le fait de faire allusion au règlement des Chambres pourrait être jugé par certains comme non conforme à l'esprit de la Constitution, le règlement n'étant que l'exécution d'une de ses dispositions, votre Commission a estimé que l'article 46 pouvait être invoqué en faveur de cette modification.

Votre sous-commission a complété ensuite cette phrase par la disposition suivante qui reprenait en partie l'ancien libellé : « *Sur l'ensemble des lois, les votes sont toujours émis nominativement et leurs résultats sont publiés.* »

La seconde partie de cette disposition a fait naître certaines objections au sein de votre Commission dont un membre a fait observer que l'on ne retrouve nulle trace dans la Constitution d'une *publication* obligatoire des débats et des votes et que la Charte fondamentale prévoit uniquement la *publicité* des débats. Il signale qu'aucun texte constitutionnel ne mentionnant de documents devant contenir le résultat des votes, le texte proposé par la sous-commission aurait pour effet de créer un nouveau prescrit constitutionnel.

Répondant à cette objection, certains membres estiment que les nouveaux modes de votation risquent de ne pas satisfaire entièrement à la règle qui comporte, pour le public, le droit d'avoir connaissance du vote de chacun des membres et qu'il est nécessaire d'envisager la *publication* obligatoire des votes. En fait, on ne ferait d'ailleurs que confirmer dans la Constitution un mode de publicité qui existe déjà et a été organisé par les Chambres elles-mêmes. Le commissaire qui avait émis l'objection formulée ci-avant, s'est rallié à ces arguments mais a insisté pour qu'un vote par appel nominal puisse toujours être réclamé et que l'on n'oppose pas le nouveau prescrit constitutionnel pour le refuser. Il fait observer que les modes de votation prévus au nouvel article 57 du règlement de la Chambre donnent tous apaisements à cet égard.

Le même membre insiste — et la Commission marque son accord à ce sujet — pour que la publication obligatoire des votes n'entraîne aucune conséquence juridique, comme par exemple l'invalidation d'une loi pour laquelle les votes n'auraient pas été publiés par suite d'une erreur matérielle.

Un autre membre fait encore une observation au sujet de l'emploi du mot « résultats », celui-ci pouvant être interprété comme le total des oui, des non ou des abstentions sans refléter la manière de voter de chaque membre.

beraadslagingen van de Vergadering). Bovendien zouden wijzen van stemming met een uitzonderlijk karakter, die niet tot de thans beoogde stemmingen behoren, zich kunnen voordoen.

Er werd dan een tweede formule onderzocht die luidde als volgt :

« *De Kamers geven hun wil te kennen bij naamstemming of door zitten en opstaan.* »

Deze tekst, die het voordeel biedt bondig en eenvoudig te zijn, werd door uw Commissie goedgekeurd; daar zij echter vreesde voor uiteenlopende interpretaties of betwistingen, heeft zij deze formule aangevuld door een vroeger door uw verslaggever voorgestelde verwijzing naar het reglement van de Kamers. Derhalve heeft zij de hierboven vermelde tekst aangevuld met de woorden : « *overeenkomstig de bepalingen van hun reglement* ».

Ter weerlegging van de eventuele opwerping dat een zinspel op het reglement van de Kamers in strijd zou zijn met de geest van de Grondwet, daar het reglement slechts een tekst is ter uitvoering van een van haar bepalingen, verwijst uw Commissie naar artikel 46.

Uw subcommissie heeft voorts deze volzin aangevuld met de volgende bepaling, die ten dele berust op de vroegere tekst : « *De eindstemmingen over de wetsontwerpen geschieden altijd bij naam en de uitslag ervan wordt bekendgemaakt* ».

Tegen het tweede gedeelte van deze tekst werden in de Commissie enkele bezwaren geopperd. Een lid merkt op dat in de Grondwet nergens een spoor te vinden is van een verplichte *bekendmaking* van de debatten en de stemmingen; de Grondwet schrijft enkel voor dat de debatten openbaar moeten zijn. Daar er in geen enkele Grondwetsbepaling sprake is van documenten die de uitslag van de stemmingen moeten vermelden, zou de door de subcommissie voorgestelde tekst tot gevolg hebben dat een nieuw constitutioneel voorschrift in het leven wordt geroepen.

In antwoord op deze opmerking zijn sommige leden van oordeel dat er gevaar bestaat, dat met de nieuwe wijzen van stemmen niet ten volle wordt voldaan aan de regel volgens welke het publiek het recht heeft, kennis te nemen van de door ieder lid uitgebrachte stemming; bijgevolg is het nodig, zeggen zij, in de *verplichte bekendmaking* van de stemmingen te voorzien. In feite komt dit trouwens neer op de vastlegging in de Grondwet van een reeds bestaande vorm van bekendmaking, die door de Kamers zelf werd georganiseerd. Het Commissielid dat het betreffende bezwaar had gemaakt, gaat hiermee akkoord, doch dringt er tevens op aan dat de mogelijkheid zou blijven bestaan om te allen tijde de stemming bij naamafroeping te verzoeken, en dat het nieuwe Grondwetsvoorschrift niet zou worden ingeroepen om zulks te weigeren. Er wordt opgemerkt dat het nieuwe artikel 57 van het Kamerreglement met betrekking tot de wijzen van stemmen op dit stuk alle gewenste waarborgen biedt.

Hetzelfde lid betoogt nog — en de Commissie sluit zich hierbij aan dat de verplichte bekendmaking van de stemmingen generlei juridisch gevolg mag hebben, als bv. de nietigverklaring van een wet omdat de betreffende stemmingen niet werden bekendgemaakt ingevolge een materiële vergissing.

Een ander lid maakt verder een opmerking betreffende het gebruik van het woord « uitslagen », dat kan geïnterpreteerd worden als het totaal van de ja-stemmen, van de neen-stemmen of van de onthoudingen, zonder de wijze

Cette observation justifiée amène la Commission à supprimer le mot « résultats » et à transformer la finale en : « ils sont publiés ».

A l'unanimité votre Commission a adopté le texte tel qu'il figure ci-après.

Le Rapporteur,
M.-A. PIERSON.

Le Président,
P. KRONACKER.

van stemmen van ieder lid weer te geven. Ten gevolge van deze steekhoudende opmerking laat de Commissie het woord « uitslagen » weg en verandert ze het einde van de volzin in « zij worden bekendgemaakt ».

Met algemene stemmen heeft uw Commissie de hierna volgende tekst aangenomen.

Dé Verslaggever,
M.-A. PIERSON.

De Voorzitter,
P. KRONACKER.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 39 (première phrase).

La première phrase de l'article 39 de la Constitution est remplacée par ce qui suit :

« Les Chambres expriment leur volonté par vote émis nominativement ou par assis et levé, conformément aux conditions déterminées par leur règlement. Sur l'ensemble des lois, les votes sont toujours émis nominativement; ils sont publiés. »

TEKST
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

Art. 39 (eerste volzin).

De eerste volzin van artikel 39 van de Grondwet wordt gewijzigd als volgt :

« De Kamers geven hun wil te kennen, ofwel bij name, ofwel bij zitten en opstaan, overeenkomstig de bepalingen van hun reglement; de eindstemmingen over de wetsontwerpen geschieden altijd bij name; zij worden bekendgemaakt. »
